

Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do mnie: Salomon, twój syn – on zbuduje Mi dom oraz moje dziedzicze, gdyż wybrałem go sobie na syna i Ja będę mu ojcem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedział On do mnie: Twój syn Salomon zbuduje Mi dom i wytyczy jego dziedzicze, gdyż wybrałem go sobie na syna i Ja będę mu ojcem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział do mnie: Salomon, twój syn — to on zbuduje mój dom i moje dziedzicze. Jego bowiem wybrałem sobie za syna, a ja mu będę ojcem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I mówił do mnie: Salomon, syn twój, ten zbuduje dom mój, i przysionki moje; albowiemem go sobie obrał za syna, a Ja mu będę za ojca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł mi: Salomon, syn twój, zbuduje dom mój i sieni moje: bom tego sobie obrał za syna, a ja mu będę za ojca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekł do mnie: "Salomon, syn twój, on to zbuduje mój dom i moje dziedzicze, albowiem wybrałem go sobie na syna, a Ja będę mu ojcem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł do mnie: Salomon, twój syn, zbuduje mi świątynię, gdyż go sobie wybrałem za syna i Ja będę mu ojcem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I powiedział do mnie: Salomon, twój syn, to on zbuduje Mój dom i Moje dziedzicze, ponieważ wybrałem go sobie na syna, a Ja będę mu ojcem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedział do mnie: «Salomon, twój syn, zbuduje mój dom i dziedzicze, ponieważ jego wybrałem, żeby był Mi synem, a Ja będę mu ojcem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I rzekł do mnie: "To Salomon, twój syn, zbuduje mój Dom i moje dziedzicze. Jego bowiem obrałem sobie za syna, a Ja mu będę ojcem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І мені сказав Бог: Соломон твій син збудує мій дім і мій двір, бо Я його вибрав собі за сина, і Я йому буду за батька
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc do mnie powiedział: Twój syn Salomon, ten zbuduje Mój Dom i Me dziedzicze; bowiem wybrałem go sobie za syna, a Ja mu będę za Ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Ponadto rzekł do mnie: "To Salomon, twój syn, zbuduje mój dom i moje dziedzicze; bo wybrałem go na mego syna, ja zaś stanę się dla niego ojcem.

¹⁾ <x>130 17:11-14</x>; <x>130 22:9-10</x>